成都一带一路经济联络基地促进中心
与南亚区域合作联盟工商会合作备忘录
One Belt One Road Cooperation Centre (Chengdu) and SAARC Chamber of Commerce & Industry
Memorandum of Understanding

成都一带一路经济联络基地促进中心(以下简称：促进中心)、南亚区域合作联盟工商会(以下简称：南盟工商会)依照友好合作的精神决定签署此备忘录。

One Belt One Road Cooperation Centre (hereafter called OBORCC) and SAARC Chamber of Commerce & Industry (hereinafter called SAARC Chamber) agree to sign this memorandum in the spirit of friendly and cooperating partnership.

一、各方愿意充分利用各自的资源，共同促进中国西部与南亚国家在经贸、投资等领域的交流与合作，使之成为中国与南亚国家合作的重要窗口。

All parties are willing to jointly promote exchanges and cooperation between south Asian countries and Chinese companies and trade unions in fields of commerce and investment and to make this partnership an important gateway for collaboration between south Asian countries and west China.

二、促进中心将为南盟工商会提供36个月免费办公场地，为促进更多的南亚国家合作机构的入驻，由南盟工商会推荐的企业对未来的办公场地享有优先申请权。

OBORCC will offer 36-month-rent-free office space to SAARC. Priority for office application will be given to the companies and organization from South Asian that are directly recommended by SAARC Chamber and wish to do business in China with practical cooperation plans.

三、OBORCC和南盟工商会将继续促进双边在各自区域内的经营活动。OBORCC将定期举行项目配对洽谈会、招商引资洽谈会、专题研讨会以及分发相关介绍和促进资料。
OBORCC and SAARC Chamber will promote each other’s activities in their respective regions. OBORCC will hold events such as matchmaking meetings, business promotion fairs and seminars, and distribute promotional materials.

四、如有必要，南盟商会将为OBORCC在南亚国家设立办事处提供帮助。

If necessary, SAARC Chamber is willing to provide aid to OBORCC for its effort to set up an office in south Asian countries.

五、为加强各方共同利益，成都市商务委、OBORCC和南盟商会将保持常规性、开放性的接洽，促进各方合作持续发展。

To strengthen the mutual interest of all parties and promote the sustainable cooperation, CDMCC, OBORCC and SAARC Chamber will maintain regular and open dialogues.

六、本协议一式两份，每方各执一份。

This MoU will be made in duplicate, and each party shall hold one copy.

签名 Signatures:

苏拉吉·维德亚先生 Mr. Sural Visada

SAARC Chamber of Commerce & Industry

代伊伶女士 Ms. Segree Dai

One Belt One Road Cooperation Centre (Chengdu)

会长 President

主席 President